



MIREO GPS RACE CONTROLS

UPUTE ZA UPORABU I INSTALACIJU

HRVATSKI

ENGLESKI (English)

SLOVENSKI (Slovenian)

NJEMAČKI (German)

TALIJANSKI (Italiano)

MAĐARSKI (Hungarian)

KONTAKT:

Robert TATARIĆ, mireo.gps@donaronet.eu

CRO: +385 98 178 4398

SVN: +386 71 551 304

1. Namjena uređaja

MIREO GPS RC uređaj namijenjen je za **kontrolu kretanja natjecateljskih vozila tijekom trajanja rally natjecanja**, u svrhu osiguravanja **sigurnosti posada, službenih osoba i gledatelja**.

Uređaj se može koristiti i za **praćenje drugih vozila**, ako je to predviđeno **Posebnim pravilnikom** natjecanja.

MIREO GPS RC uređaj može biti obvezan:

- **tijekom upoznavanja i pregleda brzinskih ispita i etapa (recce)**, u vremenu definiranom od strane organizatora,
- **tijekom trajanja samog natjecanja**, dokle god se vozilo nalazi pod režimom rallya.

2. Operativna primjena i izvještaji

Sustav omogućuje izradu sljedećih sigurnosno-operativnih izvještaja, na zahtjev organizatora, sportske komisije ili nadležnog promatrača ASN-a te direktora rally-a:

- **Izvještaj o prekoračenju brzine na etapama rally-a**
- **Izvještaj o kretanju i zaustavljanju vozila**, uključujući:
 - zaustavljanje izvan dozvoljenih zona,
 - kretanje u suprotnom smjeru od zadanog tijekom **upoznavanja staza (recce)**,
 - **kretanje mimo zadanih ruta (etapa)** navedenih u **putnoj knjizi (road book)** za vrijeme rallya-a,
 - zastajanje ili odstupanje s trase u slučaju incidenta ili tehničkog problema.

3. Zaduženje i povrat uređaja

Zaduženje MIREO GPS RC uređaja obavlja se **u za to predviđenom vremenu**, sukladno odredbama navedenima u **Posebnom pravilniku** natjecanja.

Prilikom preuzimanja uređaja, potrebno je priložiti jedan od sljedećih pologa:

- **važeću vozačku licencu natjecatelja izdanu od ASN-a, ILI**
- **novčani polog u iznosu od 100 EUR.**

Polog se vraća prilikom povrata uređaja.

Povrat uređaja i pologa vrši se:

- **tijekom trajanja natjecanja** u službenom uredu (**HQ rally-a**),
- **po završetku natjecanja** na **zadnjoj vremenskoj kontroli (VK)**,
- **ili na drugi način koji je odredio organizator u Posebnom pravilniku natjecanja.**

4. Tehnička provjera

Funkcionalnost uređaja provjerava se **tijekom tehničkog prijama**. Natjecatelji su dužni omogućiti pristup uređaju i surađivati s tehničkim osobljem organizatora.

Nakon tehničkog pregleda vozila, uređaj mora biti vidljiv i pristupačan u svakom trenutku tijekom cijelog trajanja rally natjecanja.

Nepridržavanje ove obveze može rezultirati upozorenjem, vremenskom kaznom ili isključenjem iz natjecanja, sukladno odlukama sportskih sudaca.

5. Naknade

- **Naknada za konektor (koji ostaje u vozilu): 5 EUR**
- **Naknada u iznosu od 100 EUR primjenjuje se u sljedećim slučajevima:**
 - **oštećenje uređaja,**
 - **nepridržavanje uputa za korištenje,**
 - **nepravilna ugradnja uređaja i/ili konektora, protivno tehničkim smjernicama navedenima u ovim uputama koje su sastavni dio u Posebnom pravilniku natjecanja.**

6. Ugradnja i uporaba uređaja

1. Spajanje napajanja:

- Spojiti crvenu žicu na **pozitivni (+)**, a crnu žicu na **negativni (-)** priključak akumulatora.
- Obje žice ulaze u konektor koji se spaja na GPS uređaj (vidi dijagram spajanja).

2. Postavljanje uređaja:

- Uređaj mora biti fiksiran unutar vozila s **brojem okrenutim prema gore**.
- Preporučuje se korištenje vezica za pričvršćivanje uređaja.

3. Hitna intervencija:

- U slučaju potrebe za hitnom intervencijom (nesreća, požar i sl.), pritisnuti tipku **SOS** na uređaju.

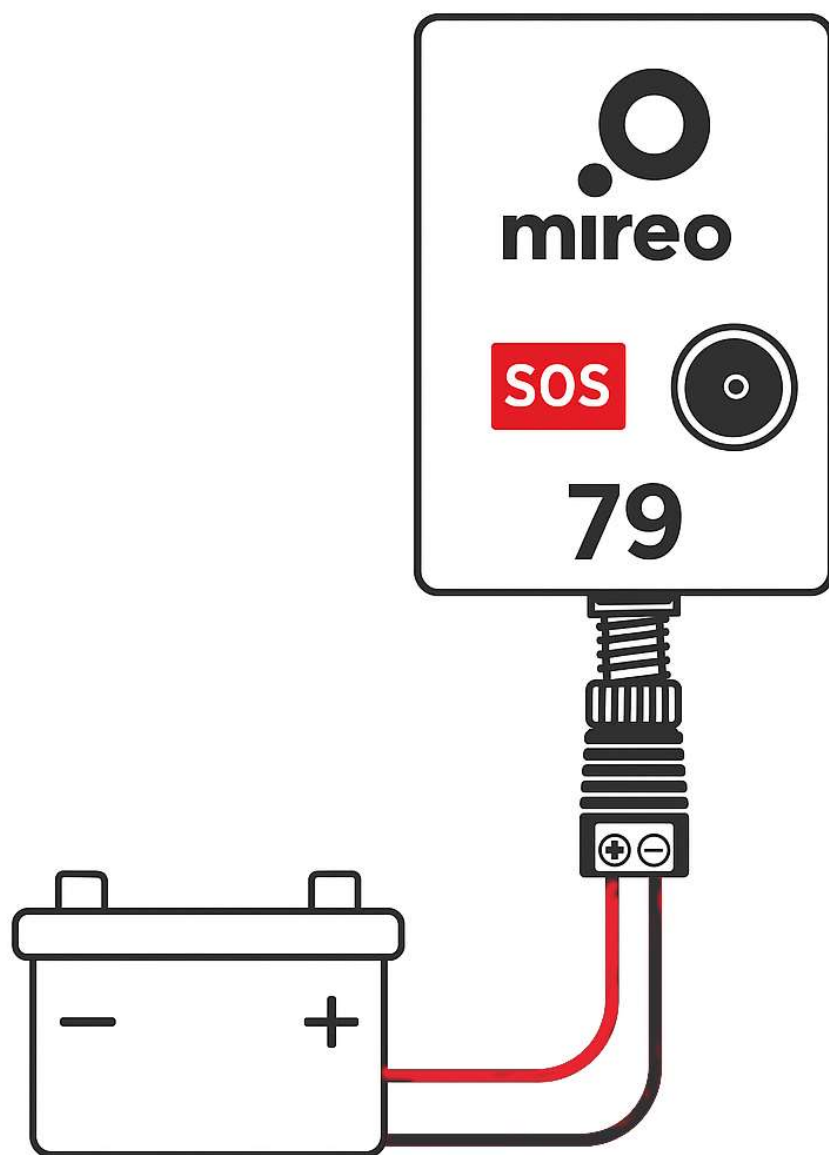
7. Tehnička podrška

Za sva dodatna pitanja u vezi:

- ugradnje i spajanja uređaja,
- nabavu ili zamjenu konektora,
- povrata uređaja,

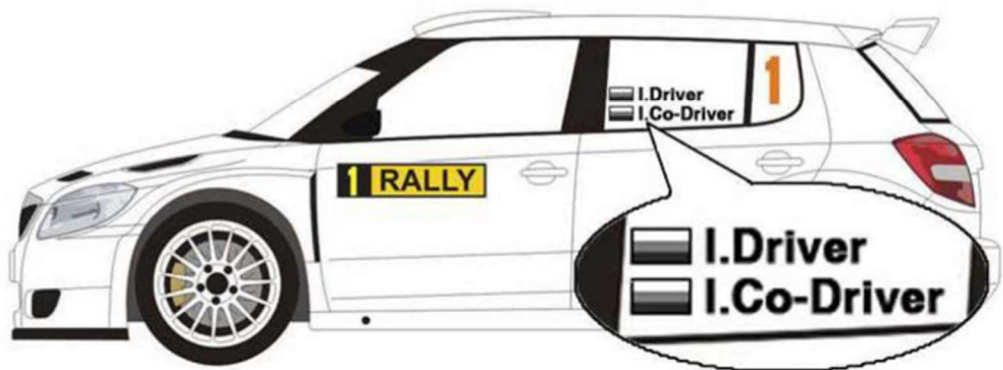
molimo kontaktirajte **voditelja GPS kontrole** navedenog u Posebnom pravilniku natjecanja.

Dijagram spajanja

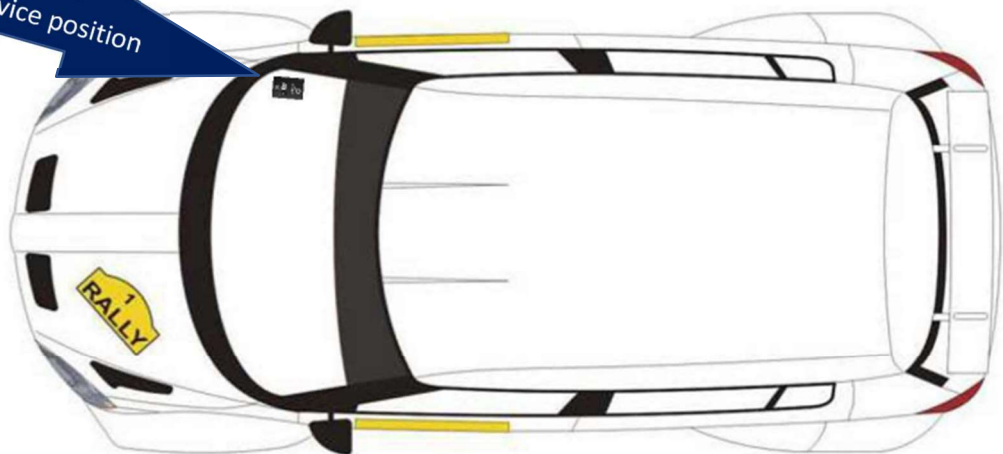


Mireo GPS position

Device position



Device position



ENGLESKI (English)

1. Purpose of the device

The MIREO GPS RC device is intended **for monitoring the movement of competition vehicles during rally events**, for the purpose of ensuring the **safety of crews, officials, and spectators**.

The device may also be used to track **other vehicles** if foreseen by the **Supplementary Regulations of the competition**.

The MIREO GPS RC device may be mandatory:

- during reconnaissance and inspection of special stages and liaison sections (recce), within the time period defined by the organizer,
- during the rally itself, as long as the vehicle remains under rally regulations.

2. Operational Use and Reports

The system enables the generation of the following safety-operational reports, upon request by the organizer, the sporting commission, the responsible ASN observer, or the rally director:

- Report on speeding violations during rally liaison sections
- Report on vehicle movements and stops, including:
 - o stopping outside permitted zones,
 - o driving in the opposite direction during reconnaissance (recce),
 - o deviating from the prescribed routes (liaison sections) specified in the road book during the rally,
 - o stopping or deviating from the route in case of an incident or technical issue.

3. Device Assignment and Return

The MIREO GPS RC device is assigned during the time period defined in the Supplementary Regulations of the competition.

Upon collecting the device, one of the following deposits must be provided:

- a valid ASN-issued driver's competition licence,

OR

- a monetary deposit of 100 EUR.

The deposit will be refunded upon return of the device.

Return of the device and deposit can be made:

- during the rally at the official HQ,
- at the final time control (TC) after the competition,
- or in another way defined by the organizer in the Supplementary Regulations.

4. Technical Inspection

The functionality of the device is checked during the technical scrutineering.

Competitors are required to provide access to the device and cooperate with the organizer's technical staff.

After the vehicle has passed the technical inspection, the device must remain visible

and accessible at all times throughout the duration of the rally.

Failure to comply with this obligation may result in a warning, time penalty, or exclusion from the competition, in accordance with the decisions of the sporting stewards.

5. Fees

- Connector fee (remains in the vehicle): 5 EUR
- A fee of 100 EUR applies in the following cases:
 - o damage to the device,
 - o failure to follow usage instructions,
 - o incorrect installation of the device and/or connector, contrary to the technical guidelines provided in these instructions, which form part of the Supplementary Regulations.

6. Installation and Use of the Device

1. Power connection:

- o Connect the red wire to the positive (+) and the black wire to the negative (–) terminal of the battery.
- o Both wires enter the connector which connects to the GPS device (see wiring diagram).

2. Device placement:

- o The device must be fixed inside the vehicle with the label/number facing upward.
- o It is recommended to use zip ties to secure the device.

3. Emergency intervention:

- o In case of emergency (accident, fire, etc.), press the SOS button on the device.

7. Technical Support

For all additional inquiries regarding:

- device installation and connection,
- connector purchase or replacement,
- device return,

please contact the GPS control coordinator listed in the Supplementary Regulations of the competition.

SLOVENSKI (Slovenian)

1. Namen naprave

Naprava MIREO GPS RC je namenjena nadzoru gibanja tekmovalnih vozil med rally tekmovanjem, z namenom zagotavljanja varnosti posadk, uradnih oseb in gledalcev. Naprava se lahko uporablja tudi za sledenje drugim vozilom, če je to predvideno s Posebnim pravilnikom tekmovanja.

Naprava MIREO GPS RC je lahko obvezna:

- med ogledom in pregledom hitrostnih preizkušenj in etap (recce), v času, ki ga določi organizator,
- med samim tekmovanjem, dokler je vozilo pod režimom rallyja.

2. Operativna uporaba in poročila

Sistem omogoča izdelavo naslednjih varnostno-operativnih poročil na zahtevo organizatorja, športne komisije, pristojnega opazovalca ASN-a ali direktorja rallyja:

- Poročilo o prekoračitvi hitrosti na etapah rallyja
- Poročilo o gibanju in zaustavljanju vozil, vključno z:
 - o zaustavitvijo izven dovoljenih območij,
 - o vožnjo v nasprotni smeri med ogledom tras (recce),
 - o odstopanjem od predpisanih poti (etap) navedenih v road book-u med rallyjem,
 - o zaustavitvijo ali odstopanjem s trase v primeru incidenta ali tehnične težave.

3. Prevzem in vračilo naprave

Prevzem naprave MIREO GPS RC poteka v predvidenem času, skladno z določili Posebnega pravilnika tekmovanja.

Ob prevzemu naprave je treba predložiti eno izmed naslednjih jamstev:

- veljavno vozniško licenco tekmovalca, izdano s strani ASN-a, ALI

- denarni polog v višini 100 EUR.

Polog se vrne ob vračilu naprave.

Vračilo naprave in pologa se opravi:

- med tekmovanjem v uradni pisarni (HQ rallyja),
- po zaključku tekmovanja na zadnji časovni kontroli (ČK),
- ali na drug način, določen s Posebnim pravilnikom tekmovanja.

4. Tehnični pregled

Funkcionalnost naprave se preverja med tehničnim prevzemom. Tekmovalci morajo omogočiti dostop do naprave in sodelovati s tehničnim osebjem organizatorja.

Po tehničnem pregledu mora biti naprava ves čas vidna in dostopna skozi celotno trajanje rallyja.

Nespoštovanje te obveznosti lahko vodi do opozorila, časovne kazni ali izključitve iz tekmovanja, skladno z odločitvami športnih sodnikov.

5. Nadomestila

- Nadomestilo za konektor (ki ostane v vozilu): 5 EUR
- Nadomestilo v višini 100 EUR se zaračuna v naslednjih primerih:
 - o poškodba naprave,
 - o nespoštovanje navodil za uporabo,
 - o nepravilna namestitev naprave in/ali konektorja, v nasprotju s tehničnimi smernicami iz teh navodil, ki so sestavni del Posebnega pravilnika tekmovanja.

6. Vgradnja in uporaba naprave

1. Priklop napajanja:

- o Rdečo žico priključite na pozitivni (+), črno pa na negativni (–) pol akumulatorja.
- o Obe žici vodita v konektor, ki se poveže z GPS napravo (glej shemo priklopa).

2. Namestitev naprave:

- o Naprava mora biti pritrjena v vozilu z oznako/številko obrnjenim navzgor.
- o Priporočena je uporaba vezic za pritrditev naprave.

3. Nujni primer:

- o V primeru nesreče, požara ipd. pritisnite gumb SOS na napravi.

7. Tehnična podpora

Za dodatne informacije v zvezi z:

- vgradnjo in priklopom naprave,
- nakupom ali zamenjavo konektorja,
- vračilom naprave,

prosimo, kontaktirajte odgovorno osebo za GPS kontrolo, navedeno v Posebnem pravilniku tekmovanja.

NJEMAČKI (German)

1. Zweck des Geräts

Das MIREO GPS RC-Gerät ist zur Überwachung der Bewegung von Wettbewerbsfahrzeugen während einer Rallye bestimmt, um die Sicherheit der Besatzungen, Offiziellen und Zuschauer zu gewährleisten.

Das Gerät kann auch zur Verfolgung anderer Fahrzeuge verwendet werden, sofern dies in den Besonderen Bestimmungen der Veranstaltung vorgesehen ist.

Das MIREO GPS RC-Gerät kann verpflichtend sein:

- während der Besichtigung und Überprüfung der Sonderprüfungen und Etappen (Recce), im vom Veranstalter festgelegten Zeitraum,
- während der gesamten Veranstaltung, solange sich das Fahrzeug im Rallye-Reglement befindet.

2. Operativer Einsatz und Berichte

Das System ermöglicht die Erstellung folgender sicherheitsrelevanter Berichte auf Anfrage des Veranstalters, der Sportkommission, des zuständigen ASN-Beobachters oder des Rallye-Direktors:

- Bericht über Geschwindigkeitsüberschreitungen auf den Rallye-Etappen
- Bericht über Fahrzeugbewegungen und Stopps, einschließlich:
 - o Anhalten außerhalb der erlaubten Zonen,
 - o Fahren in entgegengesetzter Richtung während der Streckenbesichtigung (Recce),
 - o Abweichung von den im Roadbook angegebenen Routen (Etappen) während der Rallye,
 - o Anhalten oder Verlassen der Route im Falle eines Zwischenfalls oder technischen Problems.

3. Ausgabe und Rückgabe des Geräts

Die Ausgabe des MIREO GPS RC-Geräts erfolgt innerhalb des im Besonderen Reglement festgelegten Zeitraums.

Beim Empfang des Geräts muss eine der folgenden Sicherheiten hinterlegt werden:

- eine gültige vom ASN ausgestellte Fahrer-Wettbewerbslizenz,

ODER

- eine Kautions in Höhe von 100 EUR.

Die Kautions wird bei Rückgabe des Geräts zurückerstattet.

Die Rückgabe des Geräts und der Kautions erfolgt:

- während der Veranstaltung im offiziellen Rallye-Büro (HQ),
- nach Abschluss der Veranstaltung an der letzten Zeitkontrolle (ZK),
- oder auf eine andere im Besonderen Reglement festgelegte Weise.

4. Technische Abnahme

Die Funktionalität des Geräts wird während der technischen Abnahme überprüft. Die Teilnehmer sind verpflichtet, den Zugang zum Gerät zu ermöglichen und mit dem

technischen Personal des Veranstalters zusammenzuarbeiten.

Nach der technischen Abnahme muss das Gerät während der gesamten Dauer der Rallye jederzeit sichtbar und zugänglich sein.

Die Nichteinhaltung dieser Verpflichtung kann gemäß den Entscheidungen der Sportkommissare zu einer Verwarnung, einer Zeitstrafe oder dem Ausschluss vom Wettbewerb führen.

5. Gebühren

- Gebühr für den Stecker (bleibt im Fahrzeug): 5 EUR
- Eine Gebühr von 100 EUR wird in folgenden Fällen erhoben:
 - o Beschädigung des Geräts,
 - o Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisungen,
 - o unsachgemäßer Einbau des Geräts und/oder Steckers entgegen den technischen Richtlinien dieser Anleitung, die Bestandteil des Besonderen Reglements sind.

6. Einbau und Verwendung des Geräts

1. Stromanschluss:

- o Rotes Kabel an den Pluspol (+), schwarzes Kabel an den Minuspol (–) der Batterie anschließen.
- o Beide Kabel führen in den Stecker, der mit dem GPS-Gerät verbunden wird (siehe Anschlussdiagramm).

2. Geräteplatzierung:

- o Das Gerät muss im Fahrzeug mit der Nummer nach oben befestigt sein.
- o Die Verwendung von Kabelbindern zur Befestigung wird empfohlen.

3. Notfall:

- o Im Notfall (Unfall, Brand usw.) die SOS-Taste am Gerät drücken.

7. Technischer Support

Für alle weiteren Fragen bezüglich:

- Einbau und Anschluss des Geräts,
- Erwerb oder Austausch des Steckers,
- Rückgabe des Geräts,

kontaktieren Sie bitte den in den Besonderen Bestimmungen genannten GPS-Kontrollleiter.

TALIJANSKI (Italian)

1. Scopo del dispositivo

Il dispositivo MIREO GPS RC è destinato al monitoraggio del movimento dei veicoli da competizione durante una gara di rally, al fine di garantire la sicurezza degli equipaggi, degli ufficiali e degli spettatori.

Il dispositivo può essere utilizzato anche per il tracciamento di altri veicoli, se previsto dal Regolamento Particolare di Gara.

Il dispositivo MIREO GPS RC può essere obbligatorio:

- durante la ricognizione e l'ispezione delle prove speciali e dei trasferimenti (recce), nel periodo definito dall'organizzatore,
- durante lo svolgimento della gara stessa, finché il veicolo è soggetto al regime di rally.

2. Applicazione operativa e rapporti

Il sistema consente la generazione dei seguenti rapporti di sicurezza-operativi, su richiesta dell'organizzatore, della commissione sportiva, dell'osservatore ASN competente o del direttore del rally:

- Rapporto sulle infrazioni di velocità durante i trasferimenti del rally
- Rapporto sui movimenti e sulle fermate dei veicoli, incluso:
 - o fermate al di fuori delle zone autorizzate,
 - o circolazione in senso contrario durante le ricognizioni (recce),
 - o deviazioni dai percorsi previsti (tappe) indicati nel road book durante il rally,
 - o fermate o deviazioni dalla rotta in caso di incidente o guasto tecnico.

3. Assegnazione e restituzione del dispositivo

Il dispositivo MIREO GPS RC viene assegnato durante il periodo indicato nel Regolamento Particolare di Gara.

Al momento del ritiro del dispositivo, è necessario presentare una delle seguenti garanzie:

- una licenza di conduttore in corso di validità rilasciata dall'ASN,
- OPPURE

- un deposito cauzionale di 100 EUR.

Il deposito verrà restituito alla riconsegna del dispositivo.

La restituzione del dispositivo e del deposito può avvenire:

- durante la gara presso l'ufficio ufficiale (HQ),
- al termine della gara presso l'ultimo controllo orario (CO),
- oppure secondo modalità indicate dal regolamento particolare.

4. Verifica tecnica

La funzionalità del dispositivo viene verificata durante le verifiche tecniche. I concorrenti sono tenuti a consentire l'accesso al dispositivo e a collaborare con il personale tecnico dell'organizzatore.

Dopo le verifiche tecniche, il dispositivo deve essere sempre visibile e accessibile per

tutta la durata del rally.

Il mancato rispetto di tale obbligo può comportare un avvertimento, una penalità in tempo o l'esclusione dalla gara, in conformità con le decisioni dei commissari sportivi.

5. Tasse

- Tassa per il connettore (rimane nel veicolo): 5 EUR
- Una tassa di 100 EUR si applica nei seguenti casi:
 - o danneggiamento del dispositivo,
 - o mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
 - o installazione non corretta del dispositivo e/o del connettore, in contrasto con le linee guida tecniche contenute in queste istruzioni, parte integrante del Regolamento Particolare di Gara.

6. Installazione e uso del dispositivo

1. Collegamento alimentazione:

- o Collegare il filo rosso al terminale positivo (+) e il filo nero al terminale negativo (-) della batteria.
- o Entrambi i fili entrano nel connettore che si collega al dispositivo GPS (vedi schema di collegamento).

2. Posizionamento del dispositivo:

- o Il dispositivo deve essere fissato all'interno del veicolo con il numero rivolto verso l'alto.
- o Si consiglia l'uso di fascette per fissare il dispositivo.

3. Intervento di emergenza:

- o In caso di emergenza (incidente, incendio, ecc.), premere il pulsante SOS sul dispositivo.

7. Assistenza tecnica

Per ulteriori domande relative a:

- installazione e collegamento del dispositivo,
- acquisto o sostituzione del connettore,
- restituzione del dispositivo,

si prega di contattare il responsabile del controllo GPS indicato nel Regolamento Particolare di Gara.

MAĐARSKI (Hungarian)

1. A készülék rendeltetése

A MIREO GPS RC készülék célja a versenyjárművek mozgásának ellenőrzése a rallyversenyek során, a versenyzők, hivatalos személyek és nézők biztonságának biztosítása érdekében.

A készülék más járművek követésére is használható, ha ezt a verseny Külön Szabályzata előírja.

A MIREO GPS RC készülék kötelező lehet:

- a gyorsasági szakaszok és etapok bejárása és ellenőrzése során (recce), a szervező által meghatározott időszakban,
- magának a versenynek az ideje alatt, amíg a jármű rallyüzem módban van.

2. Operatív alkalmazás és jelentések

A rendszer az alábbi biztonsági-operatív jelentések elkészítését teszi lehetővé a szervező, a sportbizottság, az illetékes ASN megfigyelő vagy a rally igazgató kérésére:

- Jelentés a gyorshajtásról a rally etapjain
- Jelentés a jármű mozgásáról és megállásáról, beleértve:
 - o megállás nem engedélyezett zónákban,
 - o az előírt ellentétes irányú közlekedés a pályabejárás során (recce),
 - o az útikönyvben (road book) előírt útvonalaktól való eltérés a rally idején,
 - o megállás vagy letérés a pályáról baleset vagy műszaki hiba esetén.

3. A készülék átvétele és visszajuttatása

A MIREO GPS RC készüléket az adott verseny Külön Szabályzatában meghatározott időpontban lehet átvenni.

Átvételkor a következő biztosítékok egyikét kell bemutatni:

- az ASN által kiadott érvényes versenyzői jogosítvány,
- VAGY
- 100 EUR készpénzes letét.

A letét a készülék visszaadásakor visszajár.

A készülék és a letét visszaadása történhet:

- a verseny ideje alatt a hivatalos versenyirodában (HQ),
- a verseny végén az utolsó időellenőrző ponton (TC),
- vagy a szervező által a Külön Szabályzatban meghatározott más módon.

4. Műszaki ellenőrzés

A készülék működését a technikai átvétel során ellenőrzik. A versenyzők kötelesek hozzáférést biztosítani a készülékhez, és együttműködni a szervező technikai személyzetével.

A technikai ellenőrzést követően a készüléknek a rally teljes időtartama alatt mindig láthatónak és hozzáférhetőnek kell lennie.

A kötelezettség be nem tartása figyelmeztetést, időbüntetést vagy a versenyből való kizárást vonhat maga után a sportbírók döntése alapján.

5. Díjak

- A csatlakozó díja (a járműben marad): 5 EUR
- 100 EUR díj fizetendő az alábbi esetekben:
 - o a készülék megrongálása,
 - o a használati utasítás be nem tartása,
 - o a készülék és/vagy csatlakozó helytelen beszerelése a jelen útmutatóban szereplő, a verseny Külön Szabályzatának részét képező technikai előírásokkal ellentétben.

6. A készülék beszerelése és használata

1. Tápellátás csatlakoztatása:

- o A piros vezeték a pozitív (+), a fekete vezeték a negatív (-) akkumulátor sarura kell csatlakoztatni.
- o Mindkét vezeték a csatlakozóba fut, amely a GPS készülékhez kapcsolódik (lásd a bekötési rajzot).

2. Készülék elhelyezése:

- o A készüléket a járműben úgy kell rögzíteni, hogy a számozott oldal felfelé nézzen.
- o Ajánlott kábelkötegelők használata a rögzítéshez.

3. Vészhelyzet:

- o Vészhelyzet esetén (baleset, tűz stb.) nyomja meg a készülék SOS gombját.

7. Műszaki támogatás

Az alábbi témákkal kapcsolatban kérjük, forduljon a verseny Külön Szabályzatában megnevezett GPS ellenőrzési vezetőhöz:

- a készülék beszerelése és csatlakoztatása,
- csatlakozó beszerzése vagy cseréje,
- a készülék visszaszolgáltatása.